

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arborea.

REDACTOR JEFE: D. Damián Magol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17-SÓLLER (Balears)



## Don Pablo Ferrer y Noguera

Falleció en esta ciudad el día 7 de Diciembre de 1919  
A LA EDAD DE 77 AÑOS

( E. P. D. )

Sus afligidos hijos D.ª María, D. Cristóbal y D. Antonio; nieto, D. Damián Pizá; hija política, D.ª Margarita Ferrer; hermanos y hermana; sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican se sirvan asistir al funeral que se celebrará en sufragio de su alma, en la iglesia parroquial, el próximo martes, día 16 del corriente, a las diez, por lo que les quedarán agradecidos.

### Sección Literaria

#### LAS ONZAS DEL INDIANO

I

—Calla la boca y no intentes convenirme con tus razones ni ablandarme con tus suspiros. ¡Todo es inútil, rapaz! De sobra sabes que no es hombre tu padre que hoy piense una cosa y mañana otra. He dicho que no transijo, y no transijo.

¿Que con mi oposición a que te cases con esa moza hago tu desgracia...? No lo creas... Tú eres un chiquillo sin pizca de experiencia de la vida, y te figuras que sin el amor de Marujina no podrás ser feliz nunca; pero yo te aseguro que antes de quince días pensarás de otra manera. ¿Que no...? ¡Al tiempo!

Cierto que te ha de costar trabajo olvidarla. ¡No en balde la quieres como la quieres...! Y en verdad que la rapaza lo merece, porque, como guapa, es guapa, y, según dicen todos, y yo no lo pongo en duda, su hermosura corre pareja con su bondad. Mas poco a poco la herida que tienes ahora abierta en el alma se irá cerrando.

Cuando se entere Marujina de que yo te obligo a que dejéis vuestras relaciones también se desesperará y, como tú, creará que el mundo ya no tiene encantos para ella. Y también, como tú, según vaya pasando el tiempo, irá consolándose, y en su corazón nacerá otro amor que la hará olvidar el tuyo, como en la tierra nacen nuevas rosas que substituyen a las que arrancamos.

Los padres, en cambio, no se consolarán tan fácilmente. Contaban ya como segura la boda de su niña con el hijo de

Rufo, el Indiano, y sólo pensaban en la fortuna que les entraba por las puertas de su casa. Pero todos sus cálculos caen ahora por tierra. No contaron con mi oposición rotunda, que desvanecería sus planes. No dejé yo mi juventud y mis fuerzas trabajando allá, en las Américas, para que vengan ellos ahora con sus manos limpias a llevarse el fruto de mis afanes.

Si, sí, es inútil que pretendas demostrarme lo contrario. El interés fué quien aconsejó a los padres de Maruja que favoreciesen tus amores con la rapaza. Al hijo de Rufo, el pobretón que marchó a hacer fortuna a tierras lejanas, no le hubieran querido nunca para marido de su niña; al hijo del Indiano, que ha vuelto a su tierra cargado de onzas de oro, le abren de par en par las puertas de su casa y le entregan con mucho gusto a Marujina para que la haga su esposa.

Pero no se saldrán con la suya, ¡lo juro por la Virgen del Soto!

Yo sueño para tí con otra cosa. Con el dinero que logró reunir tu padre puedes aspirar a casarte con alguna señorona de Gijón o de Oviedo.

No seas tonto y sigue los consejos de tu padre, que te quiere bien.

Yo nunca pensé en hacer una boda como la que te propongo, porque sabía que, aguardando mi regreso de América, estaba la que después fué tu madre. Aquella que una tarde muy triste me vió marchar joven y fuerte, y casi viejo me vió volver una mañana... muy triste también, aunque la soñábamos muy alegre, porque, al encontrarnos nuevamente, como habían pasado tantos años, ni ella era la Telva que yo dejé ni yo el Rufo que marchó de la aldea. Pero nos seguíamos queriendo, y nos casamos.

II

—No digas eso, rapaz, no digas eso. Me asusta oírte. Nunca pensé que el amor de Marujina hubiera echado tan hondas raíces en tu pecho.

Por él lo olvidas todo: el bienestar que gozas a mi lado, el amor a la tierra, el cariño de tu padre, todo, todo.

Dices que estás decidido a casarte con Marujina, y como yo me niego a consentir esa boda, quieres marchar a las Américas a hacer fortuna, a reunir lo suficiente para vivir luego al lado de la rapaza de tus sueños.

¡Tú no harás eso, Pachín; tú no harás eso!

Piensa en el dolor que me produciría tu marcha, en la pena horrible que tendría sabiendo que en tierras muy lejanas a ésta sufrías los mismos tormentos que yo sufrí hasta juntar lo que hoy poseo.

¡Ah, tú no sabes la tristeza inmensa que se siente al abandonar la Patria que nos vió nacer, las horas de angustia que se pasan lejos de ella, el afán con que se espera el momento de volver a la adorada tierra, que no sabemos lo que representa para nosotros hasta que estamos lejos de ella...!

Piensa en todo eso... y piensa en mí. ¿Que no puedes vivir sin tu Marujina...? ¿Que sólo por ella te lanzas en pos de una ventura incierta por tierras desconocidas...?

¡Ah, pues recuerda mis palabras del otro día! ¡Mírate en mi espejo. Pachín!

En tu aldea dejarás una mujer esperando tu vuelta. Cuando regreses, la mujer ya no será la misma. Las trenzas de oro serán de plata; la tez, sonrosada y fina, estará ya rugosa, y los ojos, chispeantes y alegres, habrán perdido su alegría y su brillo a fuerza de llorar tu ausencia.

Y no sabes, hijo de mi alma, el dolor

inmenso que se siente cuando con la mujer que te esperó tantos años te vuelves a mirar en los arroyos, que antes reflejaron vuestros cuerpos erguidos, y te ves viejo tú y ves vieja a ella.

No, Pachín; no. Tu padre no consentirá nunca que sufras esa pena grandísima.

Por evitarla daré con gusto cuanto haga falta. ¡Váyase al diablo las onzas que con tanto afán guardé! ¡Cásate con Marujina, si es tu gusto: pero no marches, Pachín; no marches...!

JOSE RAMOS MARTIN

JOVIALES

#### “LA,” FIN DEL MUNDO

Periódicos que se dicen bien informados y serios, que gozan entre las gentes de fama y predicamento, han divulgado estos días un notición estupendo, que ha llevado la zozobra, la intranquilidad y el miedo lo mismo al hogar del procer, donde todo es regodeo, que a la misera vivienda del humilde jornalero. Se trata de un cataclismo que anuncia en tono profético un astrónomo argentino, cuyo nombre no recuerdo. A mediados de Diciembre —dice el ignorado genio— seis poderosos planetas, (lo mejor del firmamento) agrupándose de pronto, harán que el rostro de Febo se altere con una mancha de resultados funestos. Vendrá a ser como una herida, o, mejor dicho, un divieso,

que hará perder los estribos al que alumbró al Universo.

Será el cráter de esta mancha cual la boca del infierno. Una explosión gigantesca de gases y lava y fuego, podrá verse en el espacio si alguien queda para verlo. Por la energía magnética —presigue el sabio diciendo— de mancha tal, en la Tierra habrá trastornos tremendos; huracanes como nunca los habrán visto los tiempos; aguaceros torrenciales; frios terribles, intensos; sacudidas espantosas; nieves; resquebrajamientos, La Tierra será barrida del espacio, o poco menos...

Esto nos dice el astrónomo, y nos lo dice... ¡tan fresco! Ya véis que es todo un programa. Ahora bien. ¿Será eso cierto? ¿La anarquía de aquí abajo habrá llegado a los cielos? ¿También el bolcheviquismo que impera en el mundo entero se habrá adueñado, lectores, de ese brillante cortejo de planetas que trazado tienen su camino eterno? Lo de que van a agruparse cuatro o seis planetas de esos, me huele a sindicalismo; francamente lo confieso. Que Júpiter se rebele, me lo explico, lo comprendo, pues viene a ser el La Cierva de los espacios sidéreos; que Marte busque la guerra, también de grado lo acepto; que Venus se desazone, es lógico; al fin, su sexo...; pero que el señor Saturno, que es, al cabo, un hombre serio, se salga de sus casillas, me parece un poco feo. Sea de ello lo que fuere, yo al cataclismo me atengo. No me asusta que a pedazos salte pronto el Universo. Hoy la vida es imposible con los graves contratiempos que surgen a cada instante, sin que se encuentre un Gobierno con agallas suficientes para enmendar tanto yerro. Venga pronto el cataclismo que anuncia en tono profético el sabio de la Argentina, el hombre del «catalejo»: Vuelva la Tierra a la nada y surja un planeta nuevo, único modo, sin duda, de acabar con tanto duelo. Como ya decía el clásico en sus celebrados versos, «para tan poca salud, más vale morirse luego».

ESE

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## Crónica Local

Con una noticia verdaderamente sensacional nos es grato empezar nuestra crónica de esta semana.

La de que se ha ofrecido a esta ciudad un vapor que reúne las condiciones necesarias para que se pueda realizar uno de los proyectos seductores en que algunos de los pocos «progresistas» que aquí, entre nosotros, se salen de la vulgaridad—y por esto se ven forzados a bogar siempre contra la corriente—vienen soñando tiempo ha: el de establecer un servicio directo entre nuestro puerto y el de Barcelona, haciendo en pocas horas y de día la travesía.

Ese vapor es de acero, lleva por nombre *Turbinia*, y fué construído en 1904 por Hawthorn, Leslie y Comp.<sup>a</sup> de Hebburn-on-Tyne (Inglaterra).

He aquí en detalle las demás condiciones, que con seguridad nuestros lectores desearán conocer:

Tonelaje bruto, 1.064; neto 603.  
Capacidad de carga, 100 toneladas.  
Carboneras 100 toneladas.  
Calado, cargado 2'75 metros.  
Velocidad, 20 millas de mar.  
Gasto de carbón por hora, 2 toneladas.

Dimensiones de largo, en la cubierta, 83 metros.

Dimensiones de largo, b. p. 77 metros.

Dimensiones de ancho, 10 metros.

Hondo de bodega, 4 metros.

Asientos para pasajeros 1.550.

Cabinas para id. ninguna.

Hélices, 3.

Máquinas por Parsons Marine Turbine Co. Ltd.

Fuerza nominal, 500 caballos; indicado 3.400 cab.

Calderas año 1904 Hawthorn, Leslie y Comp.<sup>a</sup>

Presión 160 libras por pulgada cuadrada.

Agua para uso del buque, 22.000 litros.

Luz eléctrica, y Telegrafía sin hilos.

Según tenemos entendido, por el buque se pide un millón de pesetas, y al objeto de ver si puede convenir su adquisición, y en caso afirmativo estudiar y resolver el modo como pueda reunirse esta suma, se convocará a una reunión pública, a la que se invitará de un modo especial a cuantos patriotas tienen dadas pruebas de que no les arredran los sacrificios, así pecuniarios como personales, cuando se trata del bien de este país.

¡Adelante, pues, y a ver si un tan importante, útil y anhelado progreso se consigue introducir en esta nuestra querida ciudad!

No dimos cuenta el pasado mes de la recaudación de dinero que se verificó durante el de Octubre en la parroquia con destino a las obras de la monumental fachada de este templo; por esto hoy continuamos las cantidades por dicho concepto ingresadas durante los dos meses anteriores.

Y son:

Mes de Octubre: colectas, 204 pesetas; donativos particulares, 20; total 224 pesetas. Pagado una factura de 133'81.

Mes de Noviembre: colectas 298'61; un donativo de 100; total 398'61. Pagáronse dos facturas que importan 374'60.

De modo que siendo la existencia en caja en fin de Septiembre de 3.474'51 pesetas y habiéndose recaudado desde entonces 622'61 y verificado pagos por 1008'41, quedó en 1.<sup>o</sup> de este mes una existencia de 3.088'71 pesetas.

Otro bocoy Heno de aceite de oliva ha sido hallado en aguas de este puerto días pasados.

Así nos lo comunica el señor Ayudante de Marina del distrito, quien ha publicado el correspondiente anuncio del referido hallazgo y nos suplica, no obstante, reproduzamos la noticia para mayor publicidad.

El referido bocoy, que presentó a la Ayudantía de Marina el patrón de pesca D. Francisco Vicens Garau, lleva las marcas e inscripciones A B C, número 1.600 Port-Maurice—Aceite de oliva superior — Carbonell y C.<sup>a</sup> — Córdoba, y son sus dimensiones 116 por 86.

Quien se considere su dueño debe dirigir al señor Ayudante de Marina la correspondiente reclamación y acreditar su propiedad dentro del plazo de un mes a contar del día de hoy.

La fiesta de la Inmaculada se celebró el lunes en nuestra iglesia parroquial con el acostumbrado esplendor.

La oración de Cuarenta-Horas que, como dijimos en nuestra crónica anterior, empezó el sábado y con igual lucimiento continuó el domingo, terminó el día de la expresada solemnidad, y en éste fueron aún más solemnes que en los anteriores todos los actos religiosos que en honor de la Santísima Virgen en el misterio de su Concepción Inmaculada tuvieron lugar de un modo especial la misa mayor y la función de la noche, en que por última vez deleitó y adoctrinó con palabra elocuente y ameno estilo a un numerosísimo auditorio el Rdo. P. Miguel Roselló, de los SS. CC.

El templo, ostentando sus mejores galas y su espléndida iluminación, presentaba brillante y hermosísimo aspecto, particularmente la capilla de la Inmaculada, cuyo retablo habíase adornado con profusión de flores, y el altar mayor que parecía en verdad una ascua de oro.

Contribuyó a solemnizar de un modo inusitado en el presente año la fiesta de la Purísima Concepción, la institución de los Exploradores de España, con el estreno de su bandera infantil de música, de cuya organización tienen ya noticia nuestros lectores.

Partiendo del «Fomento Católico», en cuyo patio exterior recibe instrucciones y practica ejercicios la tropa de esta sección local, se dirigieron los jóvenes uniformados y con bordones y bandera, marchando con marcialidad al son de la nueva banda, a la iglesia parroquial a misa de doce. Seguíolos, también de uni-

forme y con bandera, una sección de la Cruz Roja. Al acto de la elevación saludó a Jesús Sacramentado la mencionada banda tocando la marcha real.

Por la tarde verificó un pasacalle por las principales calles de la población y se dirigió luego al Club de los Exploradores, donde tocó cuantas composiciones constituyen actualmente su repertorio, siendo escuchada y ovacionada por el numeroso público que frente a dicho Club se había estacionado. Luego, en el interior, se celebró el acto de salutación a la Inmaculada, como todos los años suele hacerse, dirigiendo la palabra a los jóvenes exploradores el Presidente, D. Loreto Viqueira, y los vocales de la Directiva señores D. Mateo Colom y D. Cipriano Blanco, quienes, rebosantes de entusiasmo, felicitaron a la Institución y se felicitaron a sí mismos por formar parte de la misma, por este gran paso cultural que acaba de dar con la organización de la expresada banda de música, y dedicaron encomiásticas frases al maestro de música D. Miguel Oliver, a cuyo talento y paciencia es debida la innovación.

Terminó la fiesta sirviendo espléndido refresco al Comité, a los jóvenes y a cuantos al referido acto habían asistido.

Viéronse muy animadas las funciones cinematográficas celebradas el domingo, lunes y jueves últimos, en las que se proyectaron las hermosas cintas, de cuatro y cinco partes cada una, tituladas: *La marca de fuego*, *El drama de una noche*, *Había una vez...* y *Houdini y el tanque humano*.

Todas ellas fueron del agrado de la numerosa concurrencia que asistió a las mismas.

Esta noche se estrenan en el teatro de la «Defensora Sollerense» los episodios 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup> de la serie *Las joyas de un imperio*.

Mañana, por la tarde, en el «Cinema-Victoria» y por la tarde y por la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense» se exhibirán dos episodios de cada una de las series *Houdini y el tanque humano* y *Las joyas de un imperio*.

Salió el miércoles de esta semana para Barcelona nuestro distinguido amigo y colaborador D. Cipriano Blanco, quien, después de ultimados en la ciudad condal



## Doña Margarita Canals y Pougín

Falleció en Manacor, el día 27 de Septiembre último

( A. E. R. I. P. )

El martes próximo, día 16, en esta iglesia parroquial y capillas del Sagrado Corazón de Jesús y de Nuestra Señora de los Dolores, se celebrará un turno de misas en sufragio del alma de la finada.

Su desconsolado esposo, D. Francisco Riera de Conies y afligida madre, D.<sup>a</sup> Margarita Pougín; hermano, hermanas, hermanos políticos, tía, primos, primas y demás parientes, suplican a sus amigos y conocidos tengan presente en sus oraciones el alma de la finada y asistan al Santo Sacrificio que durante la mañana del mencionado día se ofrecerá por su descanso eterno.

Los Excmos. Sres. Nuncio de Su Santidad en España y Obispos de Mallorca, Sión y Lérida han concedido 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, a los fieles de su jurisdicción, por cada misa que oyeren, parte de Rosario que rezaren o Comunión que ofrecieren en bien del alma de la difunta.

los asuntos principal objeto de su viaje, debe salir para Madrid, en donde asistirá a la Asamblea nacional de los Exploradores de España que allí ha de celebrarse en los días 17 a 20 del corriente mes, delegado por el Comité local de esta ciudad.

Deseamos haya tenido un viaje feliz y regrese pronto y satisfecho del resultado de su delicada gestión.

Continúa por este puerto la exportación de higos pasos y naranjas con destino al mercado francés.

Ayer salió para Cette el velero Vicente Serveró y hoy ha efectuado su salida para Marsella el Lorencio, con cargamento de cajones de higos el primero, y este último de naranjas y otros efectos.

Otra vez ha nevado durante la semana que fine hoy, y por las bajas temperaturas que persisten y el cariz que presenta el tiempo a la hora en que escribimos auguramos que no ha de tardar mucho en volver a nevar.

Los días claros, de radiante sol, han sido pocos, los menos, si es que alguno haya habido verdaderamente despejado desde la aurora hasta el anochecer; han abundado, sí, los nublados, grises y lluviosos, por lo que los frios húmedos, que son la característica de este valle en los tres meses de riguroso invierno, en este momento se dejan sentir, molestando a las personas delicadas y achacosas de un modo especial.

No es extraño si en cuanto, durante el día, se descorre la cortina de nubes que cubre nuestro zenit—aún cuando la descorra helado cierzo que viene del Norte—salen por las afueras de la población muchos desocupados a tomar el sol.

### Sección Necrológica

El domingo último, después de corta enfermedad, entregó su alma al Creador nuestro estimado amigo D. Pablo Ferrer Noguera, a la edad de 77 años.

El finado, conocido por *En Pau Serol*, distinguióse siempre por su carácter franco, jovial y bondadoso, siendo apreciado de cuantos le trataron. Marchado a Francia, cuando joven, estableció en Orleans un importante comercio de frutos, conquistando muchas simpatías y buena posición económica, y después de bastantes años regresó a su roqueta a descansar de sus trabajos y disfrutar del fruto de su laboriosidad.

Hace unos cinco meses realizó un nuevo viaje a Orleans, acompañado de su distinguida hija D.ª María, para visitar a sus hijos D. Cristóbal y D. Antonio y a su nieto D. Damián, el primero establecido también en Orleans y los otros dos dirigen actualmente el comercio que fundó el finado.

Tres semanas hace regresó de dicho viaje, que ha resultado un viaje de despedida, pues a los pocos días de regresar a Sóller vióse atacado de la enfermedad que le ha llevado al sepulcro.

El lunes a las 6 de la tarde tuvo lugar la conducción del cadáver del finado a su última morada, siendo acompañado por las sociedades «Defensora Sollerense», «Sindicato Agrícola» y «Centro Maurista», además de numeroso público, constituyendo una grandiosa manifestación de duelo, prueba de las grandes simpatías de que gozaba el finado y de las muchas amistades y relaciones que cuenta su familia.

Reciba la familia del finado, y de un modo especial sus distinguidos hijos D.ª María, D. Cristóbal y D. Antonio,

la expresión de nuestro más sentido pésame.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 4 de Diciembre 1919

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Juan Magraner y Oliver, y a la misma asistieron los señores concejales don Gabriel Darder, D. José Bauzá, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Piña, D. Antonio Forteza, D. Ramón Coll y D. Miguel Colom.

Fue leída y aprobada sin ninguna alteración el acta de la sesión anterior.

La Corporación se dió por enterada de una comunicación del señor Gobernador civil de la provincia, en la cual revoca los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en la sesión de día 4 de Septiembre de 1917, en los que se otorgaron atribuciones a la Alcaldía para el nombramiento de personal para las diferentes obras que se realizan por administración municipal.

Enterada la Corporación de la R. O. del Ministerio de la Gobernación de día 24 de Noviembre último, que dispone que los Ayuntamientos declaren las vacantes de concejales que hayan de ser sometidas a la próxima renovación bienal de Ayuntamientos y consultado los antecedentes necesarios resultó que corresponde cesar a los señores concejales siguientes:

Por el primer distrito, a D. Miguel Colom Mayol y D. Juan Vicens Garau.

Por el segundo distrito a D. Miguel Ripoll Magraner, D. Antonio Forteza Forteza, D. Damián Ozonas Pastor y por fallecimiento D. Francisco Enseñat Mayol.

Por el tercer distrito, a D. Juan Magraner Oliver, D. Ramón Coll Bisbal y D. Juan Frontera Mayol.

Se concedió permiso a diferentes vecinos para realizar obras particulares que previamente había solicitado.

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras en la instancia promovida por D. Sebastián Pizá, en la que pide al Ayuntamiento acuerde cerrar definitivamente la finca donde radica el Matadero de reses y se le indemnice de los perjuicios ocasionados por las reses que andan sueltas por la finca indicada. La Corporación acordó resolver de conformidad con el informe de la Comisión de Obras encargándole al propio tiempo a la mentada Comisión que gestione con el señor Pizá una inteligencia para llegar al cierre definitivo de la finca tantas veces nombrada del Matadero, pudiendo unirse a la Comisión, para este caso, los señores concejales que lo deseen.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a don Juan Enseñat 316'75 pesetas por 1.272 kilogramos de algarrobas suministradas para manutención de los caballos del municipio; al Sr. Cura-Párroco 236'80 pesetas por las distribuciones a los sacerdotes y demás gastos, en las funciones religiosas que acostumbra el Ayuntamiento costear.

Fue aprobada la distribución de fondos para satisfacer las obligaciones del presente mes y fué aprobada.

Fue también aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último.

La Corporación se enteró de un telegrama del Ministro de Hacienda, contestación al que le dirigió esta Alcaldía, el cual dice así: «Contesto su telegrama significándole que Compañía Arrendataria Tabacos ha telegrafiado ayer a su representante Baleares para que surta la subalterna de Sóller con urgencia efectos timbrados a que se refiere».

En vista de la insuficiencia de la cosecha de aceite de este año y la escasez que se nota en el mercado, haciéndose difícil para las clases proletarias surtirse conforme y debidamente de este artículo, se acordó telegrafiar al señor Ministro de Abastecimientos para que conceda a esta ciudad diez mil kilogramos de aceite de los depósitos intervenidos a precio de tasa.

Enterada la Corporación por los periódicos de la capital de que por la Comisaría general de aceites se han destinado 50.000 litros de aceite intervenido para el abastecimiento de esta provincia a precio de tasa, se resolvió telegrafiar al señor Gobernador civil, Presidente de la Comisión provincial reguladora del comercio de aceites, rogándole reserve a este Ayuntamiento la cantidad proporcional que le corresponda, para destinarla al consumo de esta población.

Para gestionar la eficacia del anterior acuerdo, así como la traída de trigo argentino cerca del señor Gobernador civil de la provincia, se nombró una comisión compuesta de los señores Presidente y Colom, invitán-

do al señor Presidente a los señores concejales que quisiesen unirse a la misma.

Estando pendientes de aplicación las 1.198'45 pesetas que devolvió a este Ayuntamiento doña Antonia Monasterio de Alonso Martínez, las cuales recaudó en Sóller con destino a la construcción de un sanatorio para tuberculosos pobres, que no ha llegado a construirse, y deseoso el Ayuntamiento de darles aplicación debida, teniendo en cuenta la finalidad que perseguía la ilustre dama que los recaudó y el propósito de los generosos donantes, resolvió destinar 750 pesetas al hospital de esta ciudad y las restantes 448'45 pesetas entregarlas al dispensario anti tuberculoso de Palma.

El señor Presidente manifestó que el contrato estipulado entre el Estado y la compañía de navegación «Islaña Marítima» para el servicio de comunicaciones marítimas terminaba a mediados del próximo verano, y que algunas entidades de Palma que se preocupan del asunto habían lanzado la idea de incluir en el itinerario del próximo contrato un viaje semanal rápido, de día, entre el puerto de Sóller y el de Barcelona, aspiración que entendía debemos secundar y solicitar de los poderes públicos la creación de esta nueva línea.

Enterada la Corporación y considerando que el establecimiento de este nuevo servicio entre Sóller y Barcelona ha de contribuir en grado superlativo al desarrollo de la agricultura, de la industria y del comercio de este pueblo, acordó solicitar del señor Ministro de Fomento que en el nuevo plan de comunicaciones marítimas de la provincia que se forme, se incluya un viaje directo rápido semanal entre Barcelona y Sóller, para efectuarlo de día, y buscar el concurso de los representantes en Cortes de esta provincia para apoyar esta solicitud.

El señor Presidente expuso la consideración de sus compañeros la necesidad de conceder a fin de año una gratificación a los empleados no técnicos del municipio, equivalente a un mes de sueldo. La Corporación enterada de la exposición del señor Presidente, acordó conceder a los empleados municipales la gratificación propuesta.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 14.—A las siete y media, Misa de Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.—A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y un cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio dedicado a la Santísima Virgen por la asociación de Madres Cristianas; al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal. Martes, día 15.—A las seis y media, ejercicio en honor de la Virgen del Carmen.

Viernes, día 19.—A las seis y media, ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, domingo día 14.—Fiesta en honor de la Inmaculada Concepción. A las siete, exposición y continuación del ejercicio de los Trece Domingos en honor de San Antonio de Padua. A las nueve y media, exposición, Tercia y la Misa mayor, en la que hará el pnegórico el Rdo. D. Pedro Suasi, Pbro. Por la tarde, los Terciarios, para obsequiar a su augusta patrona la Inmaculada Concepción, tendrán su reunión mensual con solemnidad; a las tres y media, corena, exposición, ejercicio en honor de la Inmaculada, con plática por el citado orador, y antes de la reserva se dará la Bendición Papal a los Terciarios.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 30.—A las cuatro y media de la tarde se practicará el devoto ejercicio del Via-Crucis.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 14.—A las cuatro y media de la tarde se practicará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

En el santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fanás.—Mañana, domingo, día 30.—A las tres y media de la tarde, se practicará un devoto ejercicio.

### Jeune homme de Sóller

marié, complètement au courant du commerce de primeurs ou autres, demande gerance ou emploi selon appointements. Références de premier ordre. Reponse urgent a Mr. Salvador chez Mr. Arbona. 4 Rue Bujeaud-Lyon. (France)

### FERROCARRIL DE SOLLER

El día 31 del actual, a las once horas, tendrá lugar en las oficinas de esta compañía, mediante acta notarial y con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones serie A. y B. emitidas en 12 Julio de 1911 y en 20 Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 12 Diciembre de 1919.—Por el ferrocarril de Sóller, el Director Gerente, J. Estades.

### Pavos de Montraber

Los vende el «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», de Sóller.

### Se desea vender

las siguientes fincas:

Una titulada *Ca'n Pons*, huerto, de unos cinco cuarterones de extensión, con casa para vivienda y agua suficiente de diferentes fuentes, situada en la carretera de Fornalutx frente al puente de Binibassi.

Otra titulada *Els Abats*, olivar y huerto, situada en el término de Fornalutx, con casa para vivienda y agua suficiente para el huerto, de unas seis cuarteradas de extensión.

Y una casa espaciosa y cómoda, situada en la calle de San Bartolomé, formando esquina a la de Batach, con cochera en esta última.

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

### VENTA

Se desea vender el olivar nombrado *Ca'n Bisbal*, del término de Fornalutx, situado en punto muy alegre y reúne muy buenas condiciones. Para más informes dirigirse a D. Antonio Castañer, Rectoría, 5, Sóller.

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de *Ca's Boté* compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantástica a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté» Plaza de la Constitución, 32.

### Se desea vender

la casa de la calle de la Vuelta. Piguera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para informes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime, o a la Notaría de don Manuel J. Derqui.

### Se desea vender

en uno o varios lotes la casa núm.º 26 y 28 de la calle de Isabel II, conocida por *Ca'n Vert*, con corral de unos sesenta destres y derecho a percibir semanalmente quince minutos de agua de la fuente de *S' Olla*.

Para más informes dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui, quien tiene el título de propiedad y la llave.

Se vende una de nogal, en Palma, calle del Rey Sancho n.º 14—2º—1ª.

### SE DESEA VENDER

por un precio sumamente módico, una finca huerto, de media cuarterada de extensión, situada en el *Rafal*, que tiene derecho a un cuarto de hora de agua de la fuente de la Alquería del Conde y a dos horas de la de la Villalonga.

Informarán en la imprenta de este periódico.

### SE VENDE

Una pieza de tierra huerto, de cabida de cerca de media cuarterada, con casa y derecho a una hora de agua, sita en este término, camino de las Argllas. Informarán en la Notaría de D. Jaime Domenge.

# ECOS REGIONALES

## LA AGRICULTURA EN MALLORCA

Nos es muy grato informar hoy a nuestros lectores de un nuevo e importante avance de la agricultura de Mallorca, en la senda del progreso que desde hace algunos años afortunadamente ha emprendido. El concepto de rutinarios en que por alguien eran tenidos nuestros agricultores se viene rectificando rápidamente, como es justo.

En efecto, hoy los agricultores mallorquines en general no sólo no se mantienen aferrados a las antiguas prácticas culturales que aprendieron de sus mayores, retrasándose en la marcha progresiva de las naciones cultas, sino que por el contrario se esfuerzan en estar al corriente de las reformas útiles que en dichas naciones se van adoptando para apropiárselas inmediatamente. Ninguno pone ya en duda la conveniencia de preparar debidamente las tierras con frecuentes y profundas labores practicadas en tiempo oportuno con maquinaria moderna apropiada a cada una de ellas. Todos están ya convencidos de que mediante ese esmerado cultivo consiguen un aumento en las cosechas que los resarce copiosamente del mayor gasto que al realizarlas se impusieron. Y tan generalizado y arraigado se halla este convencimiento que no hay cosechero que se arredre ante el precio relativamente crecido a que se venden hoy esas máquinas perfeccionadas que les ofrece la industria nacional o extranjera.

El avance a que antes nos hemos referido consiste en la adquisición de un tractor mecánico destinado al laboreo de las tierras y a otros usos relacionados con la agricultura. El comprador de la nombrada máquina agrícola es el conocido agricultor D. Jaime Burguera, conductor de los dos importantes predios «Sa Barrala» y «S'Avall», que radican respectivamente en los distritos municipales de Campos y Santanyi, de los cuales es propietario D. Juan March.

Durante estos últimos días, en el primero de los citados predios se han efectuado repetidas pruebas de la máquina que nos ocupa, habiendo sido de tal modo satisfactorias que desde un principio hubieron de convencerse las numerosas personas que las presenciaron, así del perfecto funcionamiento de la máquina como de la excelencia de su trabajo, pues en pocas horas labra una considerable extensión superficial de tierra a una profundidad media de veinte a veinticinco centímetros, dejándola perfectamente volteada y mullida.

Las pruebas sucesivas tuvieron por objeto ensayar diferentes combustibles, a fin de poder escoger entre ellos el que resultase mejor y más económico; y enseñar el

manejo de la máquina a la persona que ha de tener a su cargo el cuidarla y dirigirla.

Hemos tenido ocasión de hablar con el señor Burguera y con otros varios de los muchos inteligentes agricultores que con gran interés acudieron a presenciar los ensayos de referencia, y todos ellos se han mostrado de acuerdo en que el éxito ha sido completo, superando las esperanzas de los más optimistas. Los que crean que la aplicación a la agricultura de la máquina de que se trata tendría que limitarse a determinadas fincas, a causa de no abundar en nuestra isla las tierras de mucho fondo y estar muchas de ellas destinadas al cultivo arbóreo, han podido convencerse y realmente se han convencido de que las dificultades que de una y otra causa se originan, son más bien imaginarias que reales.

En efecto, la que tiene relación con la mayor o menor profundidad de la tierra laborable queda solventada con la ingeniosa disposición de la maquinaria, que, mediante una palanca que acciona el operario, salva los obstáculos del subsuelo, levantando las rejas; y por otra parte si el obstáculo no es oportunamente notado por aquél, tampoco se produce avería alguna, ya que si las rejas tropiezan con una resistencia seria, se rompe un perno de madera que las sujeta a la máquina y ésta sin contratiempo alguno se para automáticamente.

Por lo que respecta a los árboles, las experiencias han demostrado que, mientras estén plantados en líneas, las labores practicadas con el tractor se llevan a cabo exactamente con la misma facilidad y sin peligro alguno para las raíces y plantas de aquéllos que si se efectuaran por medio de un arado bastante moderno tirado por caballerías, pues la máquina obedece al conductor no menos docilmente que las bestias, permitiéndole salvar todo peligro.

(De La Última Hora.)

## Crónica Balear

### Palma

En sesión celebrada por la Junta Directiva de la Sociedad «Fomento del Civismo» se acordó unánimemente recomendar a la clase patronal de Mallorca que contribuya a que los conflictos no se generalicen, sino que se circunscriban a los puestos en que hayan surgido los motivos de lucha, y que no vaya nunca, por mera solidaridad con los patronos de otras regiones, al paro general ni parcial, a menos que el interés público lo demandase como medida de excepción.

Abierto el día 30 de Noviembre próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la

Sangre, que se venera en el Hospital Provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 1.258'90 pesetas, depositada durante dicho mes.

El domingo por la noche dió un recital de piano en el Circulo Mallorquin la distinguida pianista Srita. Anita March.

El público numerosísimo que asistió al mismo premió la labor de la notable pianista con entusiastas aplausos. La Srita. March demostró la complejidad de su talento interpretando obras de las más distintas escuelas con singular perfección. Las obras de Chopin y Granados fueron sobre todo celebradas: el gran romántico polonés tuvo un acertado intérprete en la pianista que nos ocupa, a la cual auguramos un brillante porvenir.

El calzado, cuyo precio había llegado a tanta altura que hacía difícil, a no ser con grandes sacrificios, hacerse con unas botas, ha experimentado notable baja.

En Mahón, donde está muy extendida la fabricación de calzado, se ha puesto a la venta calzado cuyo precio es una invitación a adquirirlo.

Según anuncio que publica la prensa de Mahón, el calzado de señora se vende desde cinco pesetas el par, el de caballero desde diez pesetas y el calzado de reglamento para el ejército a doce pesetas par.

En el local donde hasta hace poco estuvo el café «Lion d'or» en el Borne, se inauguró el viernes de la anterior semana por la noche el nuevo «Casino Liberal» constituido por los elementos adictos al señor Weyler que, con motivo de los últimos sucesos políticos, se disgregaron del «Circulo Liberal».

El ex-alcalde de Palma don Jaime Font y Monteros abrió el acto, exponiendo el objeto de la reunión y saludando en primer término al Rey y luego al general Weyler.

Terminado el breve discurso de la presidencia le siguieron en el uso de la palabra los Sres. don Juan Valenzuela y don Elviro Sans.

Seguidamente se procedió al nombramiento del Comité del partido, de la Junta directiva y de la Comisión Electoral.

Continúan en el Ayuntamiento los trabajos de organización de la proyectada Exposición regional de Arte.

Esta comprenderá obras pictóricas y escultóricas.

No está designado aún el local en que tendrá lugar la Exposición.

La sociedad «Circulo Mallorquin» ha acordado contribuir a los gastos que ocasione la Exposición con mil pesetas.

El martes, bajo la presidencia del Gobernador, se reunió la Comisión Provincial reguladora del precio del aceite.

Se dió cuenta de un telegrama, confirmado después por carta, del Ministro de Abastecimientos concediendo para el consumo

público de esta población 50,000 kilos de aceite de un depósito intervenido de Málaga.

A propuesta del señor Verger se acordó, por unanimidad, hacer entrega de dicho aceite al Ayuntamiento de esta ciudad, para que él pueda venderlo directamente, sin necesidad de intermediarios, al público, y al precio de tasa que la Junta señalará al conocer exactamente los gastos que ocasionen el transporte de la mercancía y los viajes de los delegados que pasan a la población andaluza para recogerlo.

En el «Boletín Oficial» se publicó el jueves un anuncio respecto al anual «Premio Ricardo Roca», en el que se consigna que, para la aplicación de la parte debida de los intereses que comprende el legado hecho a este Excmo. Ayuntamiento por el Sr. D. Ricardo Roca y Amorós en su último y válido testamento, se satisfarán dos premios de la «Laboriosidad», esto es: uno a un obrero y otro a una obrera que más se hayan distinguido por sus cualidades y serán más acreedores al mismo, concediéndose a juicio del Jurado cuyo nombramiento previno el causante, debiendo los que aspiren a ellos solicitarlo en la Secretaría de este Ayuntamiento (Negociado de Fomento y Beneficencia) todos los días y horas hábiles de oficina, a contar desde la antedicha fecha.

Las expendedorías de tabacos están agotadas.

Los compradores tienen que irse en la mayoría de los casos de vacío, siendo muchas las protestas que se registran.

Son muchas las clases de tabaco que faltan, precisamente las de mayor consumo, las clases económicas y las medianas.

Se han dado casos de verdaderos escándalos por no resignarse los fumadores a tener que prescindir de su acostumbrado tabaco.

El Alcalde ordenó se practicara una requisa de cuantas existencias de harina hubiera en Palma y en los suburbios. De la requisa se desprende que actualmente existen aquí 1.800 sacos de harina, suficientes para atender al abastecimiento de la población durante unos diez días.

En el último viaje el vapor correo «Rey Jaime II» importó de Alicante 40.000 kilogramos harina, 34.000 de arroz, 22.100 de avena, 26.010 de cebada, 30.320 de salvado, 15.044 de legumbres y otros, 860 de hortalizas y 200 de lentejas.

Ha despertado verdadero interés la exposición pictórica que el distinguido pintor Bartolomé Canals inauguró recientemente en el salón de «La Veda». Así lo demuestra la numerosa concurrencia que todos los días desfila por dicho salón.

Nos proponemos hablar próximamente de la labor del señor Canals con el detenimiento que requiere.

## BRIGIDA

prendedor como él solo, que, precisamente por estar la niña tan guardada, puso más empeño en enamorarla.

Y si alguna vez había pensado la muchacha que su tía y el cura la aconsejaban bien encareciéndole la ventura incomparable de la vida del claustro, desde que vio a Luis y supo que Luis la amaba, que lo adivinó bien pronto, ya no volvió a pensar en que sería bueno ser monja, sino en que sería buenísimo casarse con Luis, con lo cual no pensaba, seguramente, ofender a Dios; pues, eso sí, aunque no tenía vocación religiosa, era Estrella buena cristiana.

Y mientras D.ª Rita y su confesor proyectaban que Estrella visitara a la madre Sor Bernarda, abadesa del convento donde querían que ella entrara, para que la buena religiosa influyese también en el ánimo de la niña; y la escogían libros adecuados a su propósito para ponerlos sobre la mesa de su habitación, y se regocijaban en la solemne

ceremonia de la toma del hábito, en la novena que haría luego D.ª Rita en acción de gracias por tan fausto suceso, y en el buen ejemplo que sería para todas las jóvenes la cristiana resolución de una doncella tan hermosa y tan rica, porque Estrella era rica... Mientras pensaban, repito, en todo esto, Estrella imaginaba medios de ver a Luis, de burlar la vigilancia de su tía, y escribirle y recibir cartas suyas, y así pensaba ella en hacerse monja como yo en ser tambor mayor.

Y había una circunstancia que tenía muy gozosos a la tía al cura, haciéndoles creer que Estrella empezaba a decidirse; la niña manifestaba más deseo que antes de frecuentar los templos; quería ir a misa todos los días, y todos los días al sermón y al rosario.

La pobre muchacha hacía mal en elegir el templo para ver a su enamorado galán; pero hay que disculparla, porque no tenía otro medio de verle; en todo tiempo han cometido los amantes esa notoria irreverencia, que yo no puedo menos de censurar, y Estrella, que no la habría cometido si hubiese tenido una tía más tolerante y prudente que D.ª Rita, no tuvo más recurso que apelar a ese medio. En el templo no se podía prohibir la entrada a su galán. Las personas más escrupulosas serán indulgentes con Estrella, y comprenderán que la pobre muchacha no era muy culpable por eso.

Un año pasó así; D.ª Rita y el cura, convencidos de que Estrella se decidiría al fin a ser religiosa; Estrella viendo a Luis todos los días en la iglesia y pensando siempre en él, y Luis enamorando a Estrella, y complaciéndose en apoderarse por completo de aquel corazón, y enamorando también al mismo tiempo a Brigida Carranza, su prometida, la que su padre, al morir, le había destinado para esposa.

Así juegan algunos hombres con el amor de las mujeres. Luis era militar, y había venido a León, su patria, por enfermo; curó, y gracias al influjo de su padre, obtuvo licencia para seguir algún tiempo en la ciudad, y de prórroga en prórroga pasó allí más de un año, hasta que ocurrió la muerte de su padre. Dos meses después de esta desgracia tuvo ya precisión de incorporarse al ejército, y se ausentó de León, dejando más enamoradas que nunca a Estrella y Brigida, y completamente ignorantes una y otra de que su rendido galán era igualmente falso y desleal con ambas.

Todas las circunstancias habían sido favorables a Luis para que no se supiera la doble empresa en que estaba empeñado. Estrella, encerrada siempre, apenas conocía más que de fama a Brigida, y ésta no sabía de Estrella Arango—que éste era su apellido—otra cosa sino lo que sabía toda la ciudad; que iba a hacerse monja. ¿Cómo había de sospechar que la que iba a hacerse monja era su rival?...

Era el día siguiente al del paso del general Espartero por León.

Acababa de amanecer, y la campana de la catedral tocaba a la misa de alba. Ya había en el templo algunas personas, esperando que empezara el solemne sacrificio. A un mismo tiempo llegaron a una de las puertas de la hermosa catedral cuatro personas, que habían venido por opuesta dirección.

Eran Estrella y su reverenda tía, y Brigida y su madre.

La tía de Estrella tenía la buena costumbre de llevar a su sobrina todos los días a misa a aquella hora, que era la más oportuna para que no fuera vista

(Continuará.)

DEL AGREDE LA TERRA

S' ACOSTA L' HIVERN

S'acosta l'hivern... Ja les fulles caigudes dels arbres ne fan remolins; ja devalla de l'aspre muntanya fredós oretjol...

Aparella la vella madona la llenya p'el foc. La família s'aplega amorosa su vora la llar; la primera rondalla pagesa contada és avui;

Les fogueres arreu ja s'encenen, fogueres d'amor...

Mesquines, all d'aquells qui no tenen un foc, una llar, en posar-se a redós de tempestes i plues del mon!

Ara és l'hora. Busquem la companya, cerquem uns amors...

Uns amors que'l cor jove mos omplin de tendres volers, uns amors que mos ben aconsolin en mig del neguit: una llum que il·lumina nostra pensa quant negra foscor mos cubreixi l'cami de la vida,

JOAN ESTELRICH

DEL AMBIENT COMIC

UN BAT-LE FORÀ

I així com se sol dir en bona mallorquí, en castellà i en les demés llengües també pot ser e-hu diguen, que dins els pots petits e-hi ha bons ungüents, volguent significar que les coses d'importancia no estan lligades a cap circumstancia de lloc; això mateix aplicat a mestre Clemis, i més a son poble nadiu-- que essent petit s'en poria gloriar de guardar un tresor-- tenia son verdader compliment. Però la desgracia fou que ls seus pares deixaren de cultivar el seu talent natural per joyir-lo a la feina qui tantes basques dona a tota persona nada, quedant amagat el fósforo de mestre Clemis, que hauria fet tremolar el pera del mon amb els seus discursos defensant els interessos dels pobres, i les imprentes haurien suat cada dia publicant senseres les seues oracions; però la Providencia, que mira

molt enfora, no volgué qu'el mon tocás les tristes sequencies d'un perill tan constat; i per això el tancá dins les perets estretes d'una sabateria, canviant la bona olor de les aclamacions que reben els grans xirumens, com el de mestre Clemis, amb el repugnant olor del sarol.

Però prest l'aura popular l'aixecá a l'alta dignitat de retgir els desatins dels seus tocayos; lo qual fou motiu suficient perquè quant la vara d'alcalde caigüé dins les seues rasposes mans, una caloreta d'intima satisfacció inocent i callada fes florir dins la llunya nia perspectives amples. Era tanta l'atracció que exercia damunt la seva ánima de pasta de cuarto el carrec de defensar el poble, que'l feia somniar de despart. El jac color d'ala de móscas estava preparat cada any damunt el llit matrimonial quant s'acostava la festa, amb acíltut suplicant; el qual anava passant peresosamente els anys, com passen els automòvils la carretera gracies a la benzina amb la qual le seua feül esposa anava cuidadósament conservant, gracies també a la cantitat destinada a n'el pasepueste per gastos imprevisos. I en realitat les taques son ben imprevisos perquè perteneixen més bé no a qui les cerca, sino a n'el qui les troba.

El cap pelat i lluent com un pom d'escala senyorial indicava tot d'una haver treballat molt amb ell mestre Clemis, mes no en bé del poble; però l'observador qui sab aont té sa ma dreta i coneix els coixos d'asseguts tot d'una endevina que la calva lluenta es efecte d'haver-hi duites jáceres pesantes, postades llargues de sabates noves i altres ormetjos propis de l'ofici de mestre Clemis.

Una vegada, posat damunt el candelero de les cases de la vila per retgir la mansuetut beatífica dels subdits, deixá el serol dins la banya ja negra per l'ús, enrodillada amigablement amb l'estira-peu. No cal dir qu'el primer bando va ésser un do de pit, fent colombrar els treballs... fruiters que faria mestre Clemis durant el temps de mando, deixant veure que si deixá l'ofici perque era massa baix... i anava p'en terra per encamellar-se damunt la vara, aquesta vegada tocaria el torn de menjar terra no a ses sabates que amb més o manco garbo feia, sino a mestre Clemis, Bat-le elegit per la voluntat popular.

Els dies de sessions venien, com venien damunt el poble els nous arbitris i reformes de pota de banc, silencioses, i els retgídors compareixien mansaments i resignats com euvies que duen a n'el matadero, havent deixat dit primerament a la dona que anaven a fer un so, pero que si la sessió se perllongava més de lo ordinari, los enviassen democráticamente apartada una graixonereta de sopas, a fi de convidar amb la seua calor a un bon dormir perque el carrec de conseller es fer bé a tot-hom i tot-hom es nigu. El secretari llegia entebanant ja per l'emoçió dolça que tant sovint produex aquella dormida tant calmosa dins actes tan solemnes i trascendentals com son les sessions, les comunicacions dirigides a l'Ajuntament, la lectura de les quals següia mestre Clemis amb impassible i paternal atenció.

Una vegada un retgidor tengué la mala

hora de demanar lo que volia dir en mallorquí una sollicitut escrita en castellà, perque havia sentit dir a cada pasa sin embargo i se creia qu'el Secretari se volia embarcá perque no li donaven bastant sou per ésser en tot temps i ocasió l'il·lustrador oficial de mestre Clemis; el qual no sabé donar cumplida satisfacció a la pregunta, no obstant les capades d'aprovació que fé durant la lectura.

Mestre Clemis tot aturullat digué, mastegant fasols, mando y ordeno en rason de la voluntat popular que soy representante que se ponga ocho dlas sobre la mesa. I s'hi hagué de veure tantes vegades a deixar els assumptos sobre la mesa que més d'una e-hi deixá ses esperdenyes.

Però s'acostava la festa del poble, verdader delirium tremens popular; això es lo mateix que dir el dia de resurrecció, el principi del any nou, no obstant caure su en mitj del any civil. Mestre Clemis procurá solemnizar aqueix venturós dia, pero segons el seu parer es l'única sessió aont se perd el temps, mossegant el cranc de la concienca la seua bonhomia d'honorat i bon administrador d'els sagrats interessos del poble. Aqueix dia les Cases de la vila venen a ser un temple aont mestre Clemis fá, en sens igual competencia amb el predicador del Sant Titular, un sermó peripatetic amb cascavells, i tot perque el grifó de l'elocuenca está prodigament ubert. Aqueix dia la majoria de retgídors están despart, pero més valdria no e-hi estassin, que no deixassen les carreteres veles per les novelles, perque n hi ha un que bada tant la boca que mostra l'esperrellament del barram, duguent penjades a dalt i a baix dents negroses com a fi d'un mon qui s'es enderrocant. Un altre qui també sol estar desvelat es coix, pero no mostra les dents i això que les té més pasadores que'l primer, pero se passetja d'una banda a s'altra mostrant sa coixera, tal vegada amb intenció de senyalar el ritme i el compás a n'el discurs... de clausura, del Batle. Un conceller ha donat fendo, roncant estrepitosament.

Mestre Clemis havia de fer el discurs de circumstancies, lo qual no deixava de tenir-lo preocupat i nirviós. Mes antes de començar doná una mirada a n'el redondel, lo mateix qu'un director d'orquestra, i en veritat e-hu era p'el qui roncava, per veure si es gonyava amb la vista si no e-hu poria fer amb les paraules, la voluntat d'aquells companys sufrits de Consistori, dignes de millor cap i millor sort, al menys de deixar-los anar a regar tranquils els seus horts; i com si tornás desde l'Olimp, tirá es cos mestre Clemis un poc endavant per damunt sa taula, deixant li escapar un grinyol d'atenció... de tocar a dormir. Comensa el Batle:

«Germans concellers i tu poble enconat de bona pasta, objecte dolç d'els meus mals-decaps i males nits de dolor: salut i bendició. Un homo es homo, ¿com compreneu? i si un homo no dona broma ¿com volen que venguen els homes? ¡Oh, salut del poble! perque digau-me ara voutros, ¿i què faria un arbre si no tengués bones arrels i li escapassen les branques, compreneu, compreneu (aquí el

cap es va eclipsant dins l'esburbament de les manotades que baixen i s'aleen... cap a l'horitzó) compreneu?»

«¡Oh sòrt la dels homes l'haver estudiatl ¡Oh tu, torre Infel que t'aixeques majestuosa dins Africa i tu castes-rates de Niagaira, que tant de suó de formatjar a n'els homes! Però un homo devagades... (aquí mestre Clemis pert es fil de ses neules, i provant de treurer-se el sermó fossint, es grata sa closca. Sols el qui ronca romp el silenci.)

«Oh europea influéncia de ses cebes damunt l'astrucció d'els cervells fenicis! ¡El meu hi vé en linea rectal ¿compreneu? Perque treguent ja sa sequencia si son tres homes a sa taverna i dos beuen, el tercer es natural que begui també.

«¿Compreneu, sen Guindina, lo que vull dir? Enterados, pues.»

Mestre Clemis es posava tan peripatetic, que li donaren els concellers un vot de confiança perque fés i desfés, i perque no xerrás tant dins l'Ajuntament e-hi hagué un concejal que amb certa temor servil proposá que en la vinent sessió el Secretari dugüés una llista dels sants qui tenen el do de retxidor la gracia de parlar amb mesura i claredat per declarar-lo oficialment Patró de les Cases de la Vila tot el temps que mestre Clemis fos Batle.

El dia de la festa del poble, ben demati, sa dona ja li tenia ben espaumada sa roba, i ses taques i mastecs ben trets amb una planxa calenta.

—Mira, no se cansava de dir-li sa dona, no vull que vagis a fer marilles a sa taverna, i en seure a n'el banc de la parroquia procura no tocar en terra i estar més estrat qu'un lleu i ben alerta a no seurer-te gresserament damunt sa rebza a fi de que la puguis tenir nova l'any qui vé si ets Batle, (aqueixes paraules les deia amb certa fredor) procura en parlar tocar sempre a Mallorca...

Mestre Clemis escoltava pacientment sa contarella de sa dona que li posava a prova de bomba la seva bondat i bon genit.

¡Oh Clemis, si te perdía el poble, li deia mentres pegava la darrera ullada penetrant a l'indumentaria per veure si hauria alguna imperfecció, s'hauria perdut la flor i nata dels batles! Després d'haver calculat aproximadament l'altura que convenia per dur el bastó, sortí mestre Clemis de ca-seua més inflat que ses manxes d'un ferrer, anant-lo a despedir carinyosamente desde el portal na Linda sa cuseteta i Na Mivela, moixet color de sempenta de frare, i sa dona, únics huestes del poble qu'el seguien ja, manjant-se amb ulls de satisfacció esclatant, fins qu'el cantó l'eclipsá, el figuri ben plantós del Batle mestre Clemis, sabatós de la vila... més ¡all també més tart s'eclipsá desgraciadament dins les Cases de la Vila per a sempre.

A. P. P.

Solució a s'endevinala d'es número 1.704: FIGURES DE MORO

Follet del SOLLER -21-

GRIPAUS D'OR

nyors anaren a reunir-se ab els altres, al saló de fumar, i les senyores quedaren fent visita, mirant-se les unes a les altres sense saber què dir, fins que la senyoreta Beatriu trencá l'glac parlat dels ballets russos.

Des del saló ont eren les senyores se veia qu'en el de fumar hi havia alguns senyors que no havien passat per allí. Eren tres o quatre amics de la casa que havien passat per altres habitacions de més confiança, i entre ells hi havia'l senyor Moragues, que, quan li semblá oportú, entrá a saludar-les.

Un cambrer vestit correctament vingüé a dir a la senyora i al senyor que la taula estava servida.

Don Miquel oferí el braç a l'esposa d'un dels senyors diputats, el senyor Borrás l'oferi a donya Gertrudis, i els altres senyors, seguint el seu exemple, acompanyaren al menjador a les altres senyores.

El senyor Roqueta anava a oferir el braç a la senyoreta Beatriu, quan el se-

nyor Gassol, avençant se un xic, li digüé que aquella li deixés, qu'ell tenia obligació d'acompanyar la senyora de l'altre, diputat, car ja l'havia acompanyada a l'auto.

Efectivament, el senyor Roqueta, per encàrrec de don Miquel, havia anat a buscar a llurs cases als dos diputats ab les seves muliers, i al senyor Borrás i al senyor Gassol. Aquell vespre estaven de servei els dos autos de la casa.

Mentres en el menjador era servit el sopar, un cambrer i les dues cambreres de la casa arreglaven les tauletes del café en el saló ont tenien de servir-lo; i, un moment que quedaren elles dues soles, la més determinada digüé a l'altra:

—¿Sabs què m'ha dit, el poca vergonya d'en Peret?

—Mentides seves—li contestá la seva companya, de sí més discreta.

—Ja ho veurém si serán mentides! Diu que aquest vespre han de parlar-se.

—Vés si això pot ésser veritat!

—Ja t'he dit que ho veurém. Jo t'asseguro que no ls perdo de vista.

—Vaja, dona, vaja, deixal correr a aquell xerraire. Ara vés si la senyoreta's rebaixaria.

—Tu vés badant.

Torná'l cambrer i seguien la conversa que abans tenien tots tres, allargant-se d'una manera desesperadora pel maître d'hôtel aquell arranjament; tant, que, deixant la feine portat de sa impaciencia, comparegué un moment i ja'ls sorprengué aprenent de ballar el tango.

El sopar fou espléndit. Els comensals quedaren encantats de tanta magnificencia i bon gust. Per molt que'ls amos de la casa esperessin dels bons serveis del senyor Barnils i del maître d'hôtel, la realitat superá les esperances.

Emperò tot lo que tingué d'espléndit tingüé de silenciós. El nou ambient correngüé al propi don Miquel i a la mateixa donya Gertrudis. Durant els primers plats ningú digüé ni un mot. Solament al ésser a la meitat començá'l senyor Roqueta a animar un xic el seu cantó de taula. Alguns seguien l'exemple, i's revifá un xic aquell quietisme. Don Miquel feia'ls impossibles per a que tothom estigués alegre, procurant-ho més que mai al des-tapar-se'l champany. Llavors ell, possessionat del seu paper d'amfitrió, brindá pel seu amic senyor Borrás en honor del qual se feia la feste, i per la seva senaduria, obligant d'aquesta manera al seu amic a brindar per ell i per la seva futura

acta de diputat, a lo que assentiren els dos diputats allí presents. El senyor Roqueta no volgué ésser menys, i brindá per la prosperitat de l'un i de l'altre, glosant els seus triomfs com a homes de negocis i com a politics, dedicant un record als pares d'abdós, que tan bona lleuor havien sabut plantar; i tan vivament ho feu, que'l senyor Borrás, enternint-se de cop i volta, torná a alçar la copa i brindá, ab les llágrimes als ulls i la veu tremolosa, per la memoria del sea pare, del qual honradese i humil posició's vanagloriava; i no pogué acabar el brindis de tan emocionat.

Don Miquel ja cregué prou fermament posada la primera pedra del castell de sa personalitat politica, i, donant els brindis per acabats, feu servir els postres; després dels quals passaren els convidats al salonet, que ja estava preparat per a pendre'l café.

Allí tots se sentiren més en llibertat, i quasi inconscientment se feren els rotllets i's possessionaren de les tauletes preparades expressament, dividint-se segons les amistats i afinitats. Una tauleta fou ocupada per don Miquel, el senyor Borrás i els dos diputats; d'una altra se'n posse-

(Seguirá).

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales ( CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono : Cèrbere, 1.09 || Telegramas José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1. bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

## PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## Maisons D'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Telephone 225.

## La Fertilizadora - S. A.

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigareau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

## Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cou-eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55  
SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 1106

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsito-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

IMPORTACION—EXPORTACION

## VICENS, COLL Y C.<sup>a</sup>

Unión, 6—SOLLER—Mallorca

TELEGRAMAS: Viccoll

Especialidad en Higos pasos de Mallorca, Bordisots y Cantines de primera calidad, Almendras, Almendrón, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oliva, etc., etc.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B.-du.-Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition Internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition Internationale. Marseille, 1908

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Expeditions Commission

## MAISON FERRAGUT JOSEPH

6<sup>me</sup> Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on veut bien  
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA

### COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou.

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

## Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C.<sup>o</sup>, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

::: ANTONIO COLOM :::

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVALLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**  
Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**  
Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.  
Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**  
Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.  
= = = **ALCIRA = VILLAREAL = = =**  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs  
Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne

**COLON FRÈRES et SEGURA**  
24 Rue Vieux Sextier - AVIGNON - (Vaucluse)  
Télégrammes: COLON-SEGURA, AVIGNON - Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES**

**MICHEL MORELL**  
SUCESSEUR  
Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône  
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas meneroles como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires William, chasselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets  
**Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)**

**Antoine Montaner**  
12-14 Place des Clercs 12-14  
Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5  
VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)  
Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.  
MAISON A PRIVAS  
Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.  
Télégrammes: MONTANER - PRIVA

SOLLER. - Imprenta de «La Sinceridad»

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
Importation - Exportation  
FRUITS FRAIS, secs et primeurs  
Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien  
Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE  
Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro  
Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

**PARIS**  
Maison de Commission et d'Expéditions  
**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**  
8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION - EXPORTATION  
Fruits frais, secs, primeurs

**J. ASCHERI**  
EXPÉDITEUR  
Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)  
**MARSEILLE**  
Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21-18

**FRANCISCO FIOLO**  
ALCIRA (VALENCIA)  
Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país  
TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Maison L. et M. RIERA Frères**  
**MARSEILLE**  
Commission, Exportation, Transit  
DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE  
50, Rue des Trois Mages, 50  
Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE  
**MAISON A PARIS**  
4, RUE DE LA POTERIE, 4  
Telegrammes: RIERALAU PARIS  
SUCCURSALE: LE THOR (VAUCLUSE)  
Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons complets.  
TELEGRAMMES: RIERA LE THOR